

Maggie Smith

Certified French to English Translator

Vail, Colorado 81657 USA | US Mountain Time/GMT-7 | Tel: +1.774.358.0974

maggie@maggiesmith.us | <https://maggiesmith.us> | [linkedin.com/in/maggie-smith-translator](https://www.linkedin.com/in/maggie-smith-translator)

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

ATA-certified French to English translator with 5 years of professional translation experience in the international development and tourism sectors. MA in Translation from l'Université de Pau et des Pays de l'Adour; lived, studied and worked in France for 3+ years. Previously worked as a translation project manager, research consultant and subtitle editor.

SERVICES

- French into English translation
- Certified translation from French into English
- Transcription and subtitling (French audio/video into English)
- English proofreading

TRANSLATION SPECIALIZATIONS

- International development — educational texts, community outreach materials, reports
- Tourism — travel guides, accommodation and transportation information, menus and restaurant materials, travel itineraries
- Wine & gastronomy — promotional texts, wine labels, product descriptions, informational/event materials
- Ski — articles, resort information, ski school materials, event texts and marketing materials

EDUCATION & CERTIFICATION

- French to English Translation Certification — American Translators Association (2023)
- MA Translation (Fr↔En, Fr↔Es) — Université de Pau et des Pays de l'Adour (2020)
- BA French (semester abroad in Vendée, France) — West Virginia University (2011)
- BA Marketing (double major)— West Virginia University (2011)
- Logan Ski Academy — Vail, Colorado (2012)
- Professional Ski Instructors of America Level 1 Certification (2010)

TOOLS

SDL Trados 2021

Aegisub

LANGUAGES

English (native), French (fluent), Spanish (conversational), German (beginner)

CONFERENCES & WORKSHOPS

ATA Annual Conference (2021–2023)

BP Winter Translation Forum (2023)

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

American Translators Association

National Language Service Corps